

Licenčná zmluva na vydanie diela

uzatvorená v zmysle ustanovení §§ 65 – 81 zákona č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon)

č. VMS-2/2025-LZ

1. ZMLUVNÉ STRANY

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. AUTOR:

Viktória Nadolska

NADOBÚDATEĽ:

MATICA SLOVENSKÁ, P. Mudroňa 1, 036 01 Martin, IČO 00179027, DIČ: 20206031 23
Bankové spojenie: ČSOB, a.s., IBAN [redacted] Zastúpená: Mgr.
Marošom Smolcom, správcom Matice slovenskej a Mgr. Igorom Sokolíkom, vedúcim
redaktorom Vydavateľstva Matice slovenskej (ďalej len „nadobúdateľ“).

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Touto zmluvou (ďalej len „zmluva“) udeľuje autor nadobúdateľovi výhradnú licenciu na použitie prekladu rukopisu časopisu **SLOVANSKÝ OBZOR, č. 1-2, 2024** (ďalej len „dielo“), zo slovenského do ruského jazyka a .
- 2.2. Rozsah diela: **cca 74 normovaných rukopisných strán**.
- 2.3. O vonkajšej i vnútornej grafickej úprave diela rozhodne nadobúdateľ, s prihliadnutím na svoje výrobné a ekonomické možnosti, obsah a cieľ časopisu.

3. ČAS PLNENIA A FINANČNÉ PODMIENKY

- 3.1. Autor dielo dodal nadobúdateľovi.
- 3.2. Nadobúdateľ sa zaviazal vydať „dielo“ na svoje náklady najneskôr do 15. 3. 2025 a rozširovať ho v elektronickej podobe. Prípadné vytlačenie „diela“ môže nadobúdateľ v prípade potreby uskutočniť kedykoľvek od elektronickeho vydania „diela“.
- 3.3. Licenciu v rozsahu určenom ustanoveniami tejto zmluvy udeľuje autor nadobúdateľovi na neobmedzený čas.
- 3.4. Nadobúdateľ zaplatí autorovi za udelenie licencie v rozsahu tejto zmluvy autorskú odmenu vo výške **6,- €** (slovom päť eur šesťdesiat centov) za jednu normovanú rkp. stranu diela.
- 3.5. Autorská odmena je splatná do štrnásť dní od vyskladnenia publikácie.

4. OSTATNÉ USTANOVENIA

- 4.1. Autor vyhlasuje, že práva, ktoré poskytol nadobúdateľovi, mu patria neobmedzene a že ručí za škodu, ktorá by nadobúdateľovi vznikla z nepravdivosti tohoto vyhlásenia.

- 4.2. Autor vyhlasuje, že na použitie „diela“ ani jeho časti neposkytol žiadnu licenciu tretej osobe, a zaväzuje sa nadobúdateľovi nahradiť škodu, ktorá by vznikla z nepravdivosti tohoto vyhlásenia.
- 4.3. Nadobúdateľ uzatvorí osobitnú zmluvu s autorom grafickej úpravy „diela“.
- 4.4. Autor môže od zmluvy odstúpiť a žiadať vrátenie „diela“, ak sa vydanie diela neuskutoční v lehote uvedenej v čl. 3.2. tejto zmluvy.
- 4.5. Nadobúdateľ je oprávnený aj bez súhlasu autora použiť časti „diela“ na jeho propagáciu, a to bez nároku autora na osobitnú odmenu.
- 4.6. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy môže nadobúdateľ preniesť na inú fyzickú alebo právnickú osobu, len so súhlasom autora.
- 4.7. Počas platnosti tejto zmluvy autor nemôže bez dohody s nadobúdateľom udeliť súhlas na použitie diela alebo výňatkov z neho inému subjektu.

4. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Všetky práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré sa neuvádzajú v tejto zmluve, sa spravujú ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- 5.2. Zmeny a doplnky k tejto zmluve môžu byť vykonané len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 5.3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a uzatvára sa na čas viazanosti licencie v zmysle čl. 3.3. zmluvy.
- 5.4. Táto zmluva bola napísaná v 3 rovnopisoch s platnosťou originálu. Autor dostane 1 exemplár a 2 exempláre dostane nadobúdateľ.
- 5.5. Miestom plnenia licenčnej zmluvy je sídlo nadobúdateľa.
- 5.6. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok pre autora alebo nadobúdateľa, a že zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je obmedzená. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, jej obsahu porozumeli, v celom rozsahu so zmluvou súhlasia, zaväzujú sa jej ustanovenia dobrovoľne plniť a podpísali ju na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná, a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.
- 5.7. Autor vyhlasuje, že nič nezamlčal a všetky ním uvedené údaje sú pravdivé. V zmysle § 6 Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov berie na vedomie a súhlasí s evidenciou poskytnutých údajov v Matici slovenskej po dobu 10 rokov.

V Martine 4. 2. 2025

Viktória Viktóriivna Nadolska
autor

Mgr. Maťoš Smolec
správca

Mgr. Ingrid Majeriková
riaditeľka Vydavateľstva MS
Matica slovenská
Nadobúdateľ

MATICA SLOVENSKÁ -20-

Finančnú operáciu alebo jej časť je - nie je možné vykonať, v nej pokračovať alebo vymáhať poskytnutie plnenia, ak sa finančná operácia alebo jej časť už vykonala

akúto a priezvisko zamestnanca:
Mgr. Jaroslav Gajdoš

Dátum podpisu:
9.2.2025

*PRÍLOHA 2 BEŽNÉHO
TRANSFERU MŠSR
POLOŽKA VYDAVATELSTVO*